



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 23 JANUARI 2007**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 23 JANVIER 2007**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIES	5
- van de heer Hervé Doyen	5
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
betreffende "de coördinatie tussen de opdrachten van het GAN en die van de gemeenten inzake openbare netheid".	
- van de heer Jacques Simonet	5
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
betreffende "de balans van de gewestelijke deelname aan de organisatie van het Offerfeest van 30 en 31 december 2006".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael,	6
betreffende "het voorbije Offerfeest en de daarmee gepaard gaande slachtingen".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Yaron Pesztat, de heer Jacques Simonet, de heer Stéphane de Lobkowicz, de heer Emir Kir, staatssecretaris, de heer Dominiek Lootens-Stael.</i>	12

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	5
- de M. Hervé Doyen	5
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
concernant "la coordination entre les missions de l'Agence Bruxelles Propreté et des communes en matière de propreté publique".	
- de M. Jacques Simonet	5
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
concernant "le bilan de la participation régionale à l'organisation de la fête du sacrifice des 30 et 31 décembre 2006".	
Interpellation jointe de M. Dominiek Lootens-Stael,	6
concernant "la dernière fête du sacrifice et les abattages qui l'accompagnent".	
<i>Discussion – Orateurs : M. André du Bus de Warnaffe, M. Yaron Pesztat, M. Jacques Simonet, M. Stéphane de Lobkowicz, M. Emir Kir, secrétaire d'Etat, M. Dominiek Lootens-Stael.</i>	12

MONDELINGE VRAAG	29	QUESTION ORALE	29
- van de heer René Coppens	29	- de M. René Coppens	29
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de eindejaarswensen van de vuilnismannen aan de Brusselaars".		concernant "les vœux de fin d'année présentés par les éboueurs aux Bruxellois".	

*Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de coördinatie tussen de opdrachten van het GAN en die van de gemeenten inzake openbare netheid".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de staatssecretaris, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de balans van de gewestelijke deelname aan de organisatie van het Offerfeest van 30 en 31 december 2006".

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. HERVÉ DOYEN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la coordination entre les missions de l'Agence Bruxelles Propreté et des communes en matière de propriété publique".

Mme la présidente.- A la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du secrétaire d'Etat, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le bilan de la participation régionale à l'organisation de la fête du sacrifice des 30 et 31 décembre 2006".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE
HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL,**

**betreffende "het voorbije Offerfeest en de
daarmee gepaard gaande slachtingen".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Het was ook mijn betrachting om een balans op te maken van het recente Offerfeest van 30 en 31 december 2006. De media hebben uw verklaringen daarover gepubliceerd. Nadat ik de verslagen van de reinigingsdienst heb gelezen en een aantal getuigen hierover heb gehoord, ben ik heel wat minder enthousiast dan de staatssecretaris.*

Begin januari verklaarde u in de media dat er 600 tot 700 illegale stortingen hadden plaatsgevonden. Dat betekent een lichte stijging van de thuisvlachtingen tegenover vorig jaar. In La Dernière Heure van vanmorgen verklaart u dat het er 1.800 zijn.

U hebt in de pers verklaard dat de grote meerderheid van de moslims de voorschriften heeft gerespecteerd, ook na het debacle met de gewestelijke vlachtplaats van vorig jaar. De praktijk bewijst echter het tegendeel.

Vorig jaar hebben de reinigingsdiensten van de gemeente Anderlecht tussen 11 en 13 januari 2006 46 keer illegaal vlachtafval op de openbare weg aangetroffen. Toen hadden de moslims de keuze tussen de gewestelijke vlachtplaats in de havenzone en de gemeentelijke vlachtplaats in de vlachthuizen van Anderlecht.

De regering heeft er nu niet voor gekozen om een gewestelijke vlachtplaats in te richten. Waarschijnlijk was men bang voor een nieuw debacle.

Ook tijdens het laatste Offerfeest waren de vlachthuizen van Anderlecht beschikbaar. Ondanks de sluiting van de gewestelijke vlachtplaats is het aantal geslachte schapen er relatief stabiel gebleven.

**INTERPELLATION JOINTE DE M.
DOMINIEK LOOTENS-STAEL,**

**concernant "la dernière fête du sacrifice et
les abattages qui l'accompagnent".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- J'ai effectivement souhaité que nous puissions dresser le bilan de la dernière fête de l'Aïd qui, pour rappel, a été organisée les 30 et 31 décembre 2006 en Région bruxelloise. Lorsque je confronte ce que j'ai lu dans la presse, qui semblait retranscrire vos déclarations, avec les rapports des services de propreté publique et avec un certain nombre de témoignages de fidèles, je suis beaucoup moins enthousiaste que vous.

Si je reprends la presse du début janvier, vous y annonciez un nombre de dépôts clandestins de l'ordre de 600 à 700, ce qui selon vous traduisait une très légère augmentation des abattages à domicile. Je reconnais que ce matin dans "La Dernière Heure" - peut-être mon interpellation a-t-elle eu le mérite de vous rendre la mémoire - vous passez de 700 à 1.800 dépôts clandestins.

A l'heure des bilans relatifs à la fête du sacrifice, vous déclariez dans la presse qu'une grande majorité de la communauté musulmane avait respecté les consignes et avait su raison garder après l'échec du dispositif régional mis en place l'année passée.

Sur le terrain, les réalités se sont avérées différentes de ce qui a été annoncé au début du mois de janvier.

L'année dernière, les services de la propreté publique de la commune d'Anderlecht avaient comptabilisé 46 dépôts clandestins sur la voie publique entre les 11 et 13 janvier 2006, alors que les fidèles de cette partie de la ville avaient le choix entre le site régional d'abattage organisé sur le site portuaire et le site communal des abattoirs d'Anderlecht en vue du sacrifice de leur mouton.

Concernant la dernière fête du sacrifice, le gouvernement avait préféré ne pas organiser de site d'abattage régional, par crainte sans doute de

Het is echter onrustbarend dat het aantal sluikstortingen van illegaal slachtafval is toegenomen: tussen 30 december 2006 en 3 januari 2007 zijn er 540 sluikstortingen vastgesteld, in vergelijking met slechts 46 vaststellingen in 2006.

Het is dan ook al te gek dat u doet alsof alles goed is gegaan. Het fiasco met de gewestelijke slachtplaats van vorig jaar is weliswaar vermeden, maar de cijfers bewijzen dat het aantal thuisvlachtingen is gestegen.

We moeten lessen trekken uit het debacle van 30 en 31 december.

De problemen die zich in januari 2006 op de gewestelijke slachtplaats voordeden, waren voornamelijk te wijten aan een slechte voorbereiding. Uit de grote opkomst bleek nochtans dat de Brusselse moslimgemeenschap wel degelijk komaf wou maken met de archaische traditie van de illegale thuisvlachting. Jammer genoeg werden de gelovigen toen zo slecht opgevangen, dat ze geen vertrouwen meer hebben in overheidsinitiatieven ter gelegenheid van het Offerfeest en dat ze opnieuw tot thuisvlachting zijn overgaan.

Dat verlies van vertrouwen in de overheidsinitiatieven kwam ook tot uiting in de evaluatievergaderingen die ik organiseerde met de Anderlechtse reinigingsdienst en de verantwoordelijken van de moskeën. In de toekomst moet men een heel andere optie kiezen en de gelovigen ertoe aansporen hun schapen te slachten op de plaats van aankoop.

Opdat een overheidsinitiatief zou slagen, moet men bij de moslimgemeenschap voldoende gespecialiseerde slachters en villers vinden ter versterking van het gemeentepersoneel. Ondanks intensief overleg met de verantwoordelijken van de moslimgemeenschap, blijkt dit elk jaar een onmogelijke opdracht.

Op de dag van het Offerfeest kopen alle gelovigen een schaap. Aangezien het gewest onvoldoende schapenkwekers telt en men in de buurten geen veemarkt kan organiseren, doen de gelovigen hun aankopen in de Brusselse rand.

renouveler l'expérience catastrophique précédente, décriée encore aujourd'hui par les musulmans bruxellois.

Le domaine des abattoirs d'Anderlecht a en outre été rendu à nouveau accessible à l'initiative des services communaux et dans le cadre d'une convention avec les communes voisines.

Malgré la suppression de l'abattoir régional, le nombre de bêtes sacrifiées sur le site communal est resté relativement stable (300 moutons).

Il est plus préoccupant de constater l'augmentation du nombre de dépôts clandestins récoltés sur la voie publique à Anderlecht entre le 30 décembre et le 3 janvier 2007. Celui-ci est passé de 46 en 2006 à 540 en 2007, soit un nombre décuplé.

Dans ce contexte, il est hallucinant de déclarer que la fête du sacrifice s'est bien déroulée et que tout irait pour mieux dans le meilleur des mondes. Il est exact qu'il n'y a pas eu d'émeutes aux abords des abattoirs communaux, mais ces chiffres attestent d'une croissance importante des abattages à domicile.

L'expérience de ces 30 et 31 décembre me paraît constituer un échec dont nous devons essayer de tirer les conclusions. L'échec est encore plus préoccupant pour cette fin d'année 2006, puisque les problèmes rencontrés en janvier 2006 sur le site régional étaient essentiellement le fruit d'une mauvaise gestion et d'une mauvaise préparation. En revanche, la foule ou la masse des fidèles qui s'était rassemblée sur le site régional indiquait bien la volonté des fidèles de confession musulmane en Région bruxelloise de rompre avec une tradition archaïque et illégale d'abattage à domicile.

Je pense qu'en soi le fait que toutes ces personnes se soient déplacées en janvier 2006 était un signe extrêmement positif. Mais que constate-t-on ? La manière exécrable dont toutes ces personnes ont été reçues l'année passée a eu pour corollaire de jeter le discrédit auprès de beaucoup de fidèles sur l'ensemble des initiatives publiques qui sont prises dans le cadre de la fête de l'Aïd. En conséquence, un nombre considérable de fidèles en est tout simplement revenu à l'abattage à domicile.

Sans tomber dans le sous-localisme, je tiens à vous

Zij moeten vaak lang aanschuiven en heel veel betalen voor het dier, dat ze nadien naar Brussel moeten brengen. In Brussel moeten ze opnieuw aanschuiven aan de gemeentelijke of gewestelijke slachtplaats. Dat is geen goed systeem. De verleiding is dus groot om het dier thuis te slachten, tegen alle wettelijke voorschriften in.

Kunt u er niet voor zorgen dat de schapen die bij erkende schapenfokkers in de rand worden gekocht, ook ter plaatse kunnen worden geslacht?

De belangrijkste uitdaging bestaat er uiteraard in om de slachtcapaciteit op de vraag af te stemmen. Het gaat om een oud debat, dat al ter sprake kwam onder voormalig minister van Volksgezondheid, mevrouw Aelvoet. Tijdens dat debat werd onder meer het systeem van onze noorderburen onderzocht. In Nederland moeten de gelovigen over een slachtticket beschikken, voordat ze hun schaap kopen. Op die manier kunnen vraag en aanbod perfect op elkaar worden afgestemd en kunnen de schapen ter plaatse worden geslacht.

Wat denkt de minister van het Nederlandse systeem? Zou dit ook werkbaar zijn voor de Brusselse moslims? Wij zouden een voortrekkersrol kunnen spelen voor nieuwe systemen waarbij de wettelijke voorschriften en de behoeften van de gelovigen met elkaar verzoend worden.

signaler que cette perte de confiance dans les initiatives publiques, en raison de l'échec du site régional de l'an dernier, m'a été confirmée lors de réunions de debriefing que j'ai pu organiser avec les services de la propreté publique à Anderlecht et divers responsables de mosquées. Je pense donc qu'il faut à l'avenir changer radicalement son fusil d'épaule et inciter les fidèles à sacrifier leurs moutons sur le site de l'achat.

Comme vous le savez, la réussite des initiatives publiques, qu'elles soient communales ou régionales, est conditionnée par la capacité de pouvoir adjoindre aux ouvriers, en l'occurrence communaux, un nombre suffisant d'habilleurs et de sacrificateurs. Chaque année, malgré les divers contacts avec les représentants du culte, cela semble relever de l'exploit de pouvoir compter sur des personnes qualifiées pour exécuter ces tâches d'habillage et de sacrifice. Dans le même temps, les fidèles eux-mêmes doivent réaliser également un petit exploit puisque le même jour et dans la même matinée, presque tous doivent acquérir le mouton pour célébrer la fête de l'Aïd.

Vu qu'il n'y a pas d'éleveurs en Région bruxelloise et qu'il serait impensable de transformer certains quartiers en foire aux bestiaux, les fidèles sont contraints de se rendre chez les éleveurs situés en périphérie bruxelloise.

Ils font la file et paient, souvent très cher, l'animal qu'ils ramènent vers Bruxelles pour, en théorie, refaire une nouvelle file sur un site communal ou régional d'abattage. Ce système doit aujourd'hui être abandonné. La tentation est forte d'abattre les animaux à domicile, sans la présence d'un vétérinaire, dans des conditions de stress inacceptables pour les moutons et dans le non-respect de la législation sur le bien-être animal.

Pour l'avenir, nous devons rompre avec cette situation. C'est un vieux débat qui avait déjà été initié avec la ministre de la Santé publique de l'époque, Magda Alvoet. En tant que ministre compétent, ne pourriez-vous pas prendre l'initiative de tout mettre en oeuvre pour permettre l'abattage des moutons sur les sites de vente en périphérie bruxelloise, là où se trouvent les éleveurs contrôlés par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ?

Un des enjeux majeurs serait de parvenir à faire correspondre le nombre de moutons souhaité par la communauté musulmane lors de l'Aïd et la capacité d'abattage de ces lieux de vente. Voilà un vrai défi pour les prochaines fêtes de l'Aïd !

Quand la situation a été évoquée à l'époque avec le ministre Alvoet, l'expérience suivie était celle de nos voisins néerlandais. Aux Pays-Bas, les autorités obligent les fidèles à disposer d'un ticket d'abattage avant d'acheter leur mouton, ce qui permet d'abattre les animaux sur place et garantit une parfaite maîtrise de l'offre et de la demande.

Une telle initiative pourrait-elle être développée pour les musulmans bruxellois ? Quels sont vos projets concrets en préambule à la prochaine fête de l'Aïd ?

Notre expérience de 2006 nous permet de mesurer le chemin qui reste à parcourir pour permettre aux musulmans bruxellois de fêter dignement l'Aïd, mais dans des conditions sanitaires et de bien-être animal optimales. Nous pouvons à Bruxelles être les moteurs de nouvelles pistes de solution qui concilient les impératifs légaux et les demandes des fidèles.

Je souhaiterais connaître la position du ministre par rapport à cette piste néerlandaise, en vue de la prochaine fête du sacrifice.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Volgens het afvalverwerkingsbedrijf Rendac werden er tijdens het Offerfeest van verleden jaar 17.000 schapen geslacht in het Brussels Gewest. Dat getal werd berekend aan de hand van het aantal huiden en identificeerbare afvalstukken dat binnengebracht werd. Er is dus geen reden om te twijfelen aan dit getal. U hebt het trouwens zelf al gebruikt bij eerdere interpellaties.

Volgens Brussel Nieuws hebt u verklaard dat er dit jaar tijdens het feest op 30 december ongeveer evenveel illegale slachtingen geweest zijn als vorig jaar. Op basis van de 17.000 van Rendac (dus zonder rekening te houden met de huiden en afval

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael pour son interpellation jointe.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).*- *Selon la firme de collecte et de traitement des déchets Rendac, 17.000 moutons auraient été abattus en Région bruxelloise lors de la précédente édition de la Fête du Sacrifice. Ce chiffre est basé sur le nombre de peaux et de déchets identifiables collectés et est donc parfaitement fiable.*

Vous avez déclaré à "Brussel Nieuws" que le nombre d'abattages illégaux au 30 décembre de cette année était plus ou moins identique à celui de l'an dernier. Sur la base des chiffres communiqués par Rendac et de la capacité des quatre sites d'abattage communaux - soit 2.000 unités -,

die niet bij Rendac terechtkomen) en de capaciteit van de vier gemeentelijke slachtplaatsen, die ongeveer 2.000 eenheden bedroeg, moeten er dus ongeveer 15.000 schapen elders geslacht zijn.

De capaciteit van een slachtplaats is trouwens niet gelijk aan het aantal effectieve slachtingen. De belangstelling voor de gemeentelijke slachtplaatsen zou volgens de pers miniem geweest zijn. Zo waren er op donderdagmorgen 28 december slechts 250 inschrijvingen binnen voor Brussel, Sint-Joost en Evere samen. Uiteindelijk zou er een duizendtal slachtingen plaatsgevonden hebben in de vier gemeentelijke slachtplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ondertussen heeft het Brussels Gewest ook promotie gevoerd voor de erkende slachtplaatsen die binnen een straal van 50 km rond Brussel liggen. Naar aanleiding van mijn interpellatie van begin december hebt u gezegd dat die slachtplaatsen goed zijn voor een bijkomende capaciteit van maximum 5.000 dieren.

Er werden inderdaad 5.000 extra schapen legaal geslacht buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. We moeten dan ook vaststellen dat er vroeger massaal illegale thuislachtingen hebben plaatsgevonden. Ik wil geen ellenlange discussie over de cijfers voeren, maar verzoek u toch om gedetailleerde cijfers over het voorbije offerfeest te verschaffen. Hoeveel slachtingen hebben er op legale wijze plaatsgevonden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Hoeveel Brusselse moslims hebben een schaap laten slachten in een ander gewest? Hoeveel illegale thuislachtingen zijn er uiteindelijk uitgevoerd in het Brussels Gewest?

Het Vlaams Belang hecht er belang aan dat de wet wordt toegepast in dit dossier. We hebben ons in het verleden steeds verzet tegen illegale slachtingen en tegen passieve gedoogmaatregelen van het Brussels Gewest die het illegaal slachten in de hand werken. In de loop van vorig jaar hebt u wijze besloten om de hete aardappel naar de gemeenten door te schuiven. Ze kregen financiële middelen ter beschikking als ze een slachtplaats voor minimum 500 dieren inrichtten. Kunt u deze maatregel evalueren?

Wij hebben voorspeld dat na het debacle van vorig

15.000 moutons auraient été abattus illégalement.

D'après la presse, les quatre sites d'abattage communaux auraient suscité peu d'intérêt. A la date du 28 décembre, les sites de Bruxelles, Saint-Josse et Evere totalisaient seulement 250 inscriptions. Au bout du compte, un millier d'abattages auraient été effectués sur ces sites.

La Région bruxelloise a aussi fait la promotion des lieux d'abattage agréés dans un rayon de 50 km autour de Bruxelles. Ceux-ci représentent une capacité supplémentaire maximale de 5.000 bêtes.

Combien y a-t-il eu d'abattages légaux en Région de Bruxelles-Capitale? Combien de musulmans bruxellois ont-ils fait abattre un mouton dans une autre Région? Combien d'abattages ont-ils été réalisés illégalement à domicile en Région bruxelloise?

L'année dernière, vous avez sagement décidé d'accorder des moyens financiers aux communes qui aménagent un abattoir pour au moins 500 animaux. Pouvez-vous évaluer cette mesure?

Nous avons prédit que la débâcle de l'an dernier entraînerait une augmentation du nombre d'abattages illégaux. Je crains que les faits ne nous aient donné raison.

Vous avez déclaré début décembre qu'une concertation avec les deux autres Régions serait souhaitable, étant donné les circonstances et la possibilité pour les musulmans bruxellois de faire abattre leur mouton dans une autre Région. Cette concertation a-t-elle eu lieu?

Des conteneurs destinés à recueillir les restes d'animaux étaient à nouveau placés en divers endroits sur le territoire de la Région. Ceux-ci encouragent l'abattage illégal à domicile et vont à l'encontre de la circulaire du ministre fédéral compétent, qui spécifie clairement qu'il est interdit de placer de tels conteneurs au moment de la Fête du Sacrifice.

Ces conteneurs étaient-ils sous surveillance? Des PV ont-ils été dressés contre des personnes qui y déversaient illégalement des restes d'animaux? Combien? Confirmez-vous l'information selon laquelle des patrouilles supplémentaires auraient

jaar het illegaal slachten zou toenemen. De krantenkoppen titelden bijvoorbeeld "ça, plus jamais!". Het waren uitspraken van woedende moslims die begin 2006 hun schapen in onaanvaardbare omstandigheden moesten slachten. Toen al was duidelijk dat heel wat Brusselse moslims in de toekomst hun rituele slachtingen thuis zouden uitvoeren. Ik vrees dat de feiten ons gelijk hebben bewezen.

Hebt u overleg gepleegd met de andere gewesten? Begin december hebt u gezegd dat dat wenselijk zou zijn, gelet op de omstandigheden en de mogelijkheid voor Brusselse moslims om hun schapen in de andere gewesten te laten slachten. Hebt u contact gehad met Vlaanderen en Wallonië om de problemen zo veel mogelijk op voorhand op te vangen?

Er stonden opnieuw her en der containers voor illegaal slachtafval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wij hebben steeds gezegd dat dat onwettelijk is: op die manier worden illegale thuislachtingen aangemoedigd. Het aanzetten tot het overtreden van de wet is in strijd met de wet en met de omzendbrieven van de bevoegde federale minister, waarin duidelijk wordt gesteld dat het verboden is om naar aanleiding van het offerfeest afvalcontainers te plaatsen.

Was er actief toezicht op de containers? Werd er proces-verbaal opgesteld tegen personen die illegaal slachtafval kwamen dumpen? Ik heb ook gelezen dat er extra patrouilles zijn ingelegd om dergelijke personen op te sporen en te beboeten. Hoeveel processen-verbaal zijn er opgesteld?

Werd in de legale slachtplaatsen de wettelijkheid van de slachtingen gecontroleerd? Ik denk met name aan het opvangen van vloeibaar slachtafval en de afvoer door gespecialiseerde firma's, in naleving van de wet.

Ik vraag dit niet enkel omdat ik wil dat de wet nageleefd wordt, maar ook uit bekommernis voor de volksgezondheid.

Hebt u klachten ontvangen van omwonenden van de gemeentelijke slachtplaatsen over overlast, illegaal parkeren, geluid, verkeersproblemen, geurhinder en de hygiëne in verband met de uitwerpselen, enzovoort? Hebt u, met andere

été affectées à cette tâche ?

La légalité des abattages a-t-elle été contrôlée dans les sites légaux d'abattage, s'agissant entre autres de la collecte des déchets liquides et du transport par des firmes spécialisées ?

Je pose la question, car je tiens au respect de la loi, mais aussi par souci pour la santé publique.

Avez-vous reçu des plaintes des riverains des lieux d'abattage communaux ? Avez-vous pu limiter les nuisances à proximité immédiate de ces lieux d'abattage temporaires ? Pouvez-vous dresser un bilan ?

L'année dernière, de nombreux moutons ont été transportés et traités d'une manière contraire à la législation sur le bien-être animal. De tels faits se sont-ils reproduits cette année ?

Envisagez-vous de faire réaliser un inventaire de ce qui est légalement permis et interdit lors des fêtes du sacrifice ? En effet, de nombreux musulmans ignorent ce qui n'est pas autorisé. Les résultats pourraient être mis à la disposition des croyants et permettraient de confronter la pratique à la législation, afin d'entreprendre les actions nécessaires pour rectifier le tir.

woorden, de overlast in de onmiddellijke omgeving van de tijdelijke slachtplaatsen kunnen beperken of niet? Kunt u hiervan een balans opmaken?

Vorig jaar werd vastgesteld dat heel wat schapen vervoerd en behandeld werden op een manier die volledig in strijd is met de wetgeving op het dierenwelzijn, bijvoorbeeld levende schapen die in de koffer van een wagen vervoerd werden, aan de poten vastgebonden. Zijn dit soort zaken dit jaar opnieuw gebeurd? Ik vraag dit niet enkel omdat ik wil dat de wet nageleefd wordt, maar ook omdat die vraag mij gesteld wordt door een aantal burgers van deze stad, die blijkbaar ook begaan zijn met het dierenwelzijn.

Overweegt u om een inventaris te laten opmaken van wat er volgens de wetgeving in de praktijk kan en niet kan bij dergelijke Offerfeesten? Heel wat moslims weten immers niet wat er al dan niet toegestaan is. Het zou dus interessant zijn wanneer zij daar een soort overzicht van krijgen, een inventaris van wat mag en niet mag. Die kan ter beschikking gesteld worden van de islamitische gelovigen, maar daarnaast kunnen de resultaten in de praktijk getoetst worden aan wat kan en niet kan volgens de wetgeving, zodat u de nodige acties kunt ondernemen om de zaken bij te sturen.

Bespreking

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Ik deel de mening van de heer Simonet niet. Hij heeft het over een mislukking, maar ik vind het net positief dat de rol van de gemeenten, die slachtplaatsen beschikbaar stellen voor de bevolking, wordt erkend. Dankzij de gemeentelijke slachtplaatsen hoeven de mensen zich niet ver te verplaatsen.*

Welke contacten hebt u met de gemeenten gehad om hen te overhalen om slachtplaatsen in te richten? De gemeente Etterbeek heeft een beroep gedaan op de gemeente Schaerbeek, die een slachtplaats had ingericht waar ook inwoners van Etterbeek welkom waren.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je ne rejoins pas l'avis et l'analyse de notre collègue, M. Simonet, quand il parle d'un échec. Il s'agit plutôt d'une première étape dans une dynamique intéressante de reconnaissance du rôle des communes dans le service qu'elles rendent à la population en offrant des abattoirs proches de la population.

Quels contacts avez-vous eus avec l'ensemble des communes pour les inciter à organiser ce service d'abattage ? La commune d'Etterbeek a délégué ce service à Schaerbeek, qui a organisé un abattage dont l'information a été dispensée auprès de l'ensemble des Etterbeekois.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Bij gebrek aan een onderzoek is het moeilijk om exact in te schatten hoe het Offerfeest is verlopen. We mogen het feit dat het in de kerstvakantie plaatsvond niet onderschatten: een aantal moslims was op reis en anderen hebben deze keer gekozen voor een gift aan de armen in plaats van een schaap te slachten.*

Na het fiasco van vorig jaar zal het tijd kosten voor het vertrouwen in de overheid geheel is hersteld. Sommige moslims kozen wel degelijk voor een thuislachting.

De regering heeft er goed aan gedaan om de slachtingen aan de gemeenten toe te vertrouwen. Zij staan dicht bij de burger. Het idee van de heer Simonet dat een schaap zou moeten worden geslacht waar het wordt gekocht, lijkt op het eerste zicht goed, maar is moeilijk realiseerbaar.

De overheid wil de kwekers en verkopers van schapen verplichten infrastructuur ter beschikking te stellen en offeraars aan te werven en te betalen. Dat is onmogelijk. U wilt toch niet dat de mensen zelf de slachting uitvoeren?

Le principe d'éloignement n'incite pas les citoyens à effectuer un long déplacement. Ne pourrait-on encourager davantage les communes à organiser ce service dans chacune d'entre elles ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- En l'absence d'une enquête sociologique auprès de la population concernée, il est difficile de se faire une idée précise du déroulement de la fête passée. Il ne faut pas sous-estimer le fait que la fête se situait en période de vacances et qu'un certain nombre de fidèles musulmans étaient partis, ni que certains d'entre eux auront été sensibles au message sur le thème de la substitution (donner de l'argent ou symboliser la fête d'une autre manière).

Les sacrifices effectués à domicile sont le prix à payer pour l'échec de l'organisation de l'an dernier. Nous devons procéder à tout un travail de restauration de la confiance en la capacité des pouvoirs publics à mettre des infrastructures à disposition. Cette confiance reviendra avec le temps.

Les échos qui me sont parvenus de la manière dont s'est déroulée la fête dans les communes sont plutôt positifs. L'orientation prise par le gouvernement d'accorder des moyens aux communes pour qu'elles puissent organiser un service de proximité est une bonne option ; non seulement en raison de l'échec de la dernière tentative de régionalisation de la fête, mais parce que les communes sont des pouvoirs de proximité plus à même de rendre ce type de service de manière efficace et performante. Nous avons pris la bonne orientation.

La proposition de M. Simonet est une fausse bonne idée. L'idée de sacrifier le mouton là où il est acheté paraît, de prime abord, une bonne idée, mais elle est concrètement et légalement difficilement réalisable.

Aujourd'hui, les pouvoirs publics se fixent un certain nombre d'obligations : mettre à disposition des infrastructures, engager des sacrificateurs, les payer. Comment voulez-vous imposer cela aux éleveurs et vendeurs de moutons ? Il est

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Dat gebeurt al. U kent de situatie op het terrein niet.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Welk terrein? In Anderlecht zijn geen schapenkwekers.*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Ik bedoel de tijdelijke slachtplaatsen. De gelovigen slachten er hun beesten zelf.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Stel u voor wat voor infrastructuur en organisatie er nodig zijn voor een bedrijf dat 200 schapen verkoopt, om die te slachten. Dat schept praktische en juridische problemen. U kunt deze mensen niet verplichten het offer te organiseren.*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *U begrijpt niet dat hier ook de wet van vraag en aanbod speelt.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz (in het Frans).- *Kunnen we de omvang van de Brusselse moslimgemeenschap inschatten aan de hand van de cijfers die de minister op de radio gaf? Zoiets is erg moeilijk. Denk maar aan de katholieke gemeenschap: 80% volgens het Vaticaan, 4% in de kerken en nog een ander cijfer volgens de kerkelijke begrafenis.*

Hoeveel schapenkarkassen werden verzameld? Hoeveel personen moet je tellen per schaap? Hoe wordt het feest georganiseerd? Duurt het een avond of verschillende dagen? Vieren alle moslims op dezelfde manier?

Kortom, hoe groot is de moslimgemeenschap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

impossible de leur imposer d'organiser le sacrifice et donc d'engager et de payer des sacrificateurs. Vous ne préconisez tout de même pas que les gens sacrifient eux-mêmes.

M. Jacques Simonet.- Cela se fait déjà. Vous ne connaissez pas la situation sur le terrain.

M. Yaron Pesztat.- Sur quel terrain ? Il n'y a pas d'élevage de moutons à Anderlecht.

M. Jacques Simonet.- Ce qui se passe sur les sites d'abattage temporaires. Des fidèles, plutôt que d'avoir recours à un sacrificateur, sacrifient la bête eux-mêmes. C'est déjà le cas aujourd'hui, renseignez-vous.

M. Yaron Pesztat.- On ne parle pas de la même chose. Pour une exploitation qui vend 200 moutons, imaginez l'infrastructure et l'organisation nécessaires pour permettre à chacun de sacrifier son mouton. C'est rigoureusement impossible et cela pose des problèmes d'ordre pratique et légal. Comment pouvez-vous imposer à des gens qui vendent des moutons d'organiser le sacrifice ?

M. Jacques Simonet.- M. Pesztat ne perçoit pas bien la loi de l'offre et de la demande pour les vendeurs de moutons.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Les chiffres que le ministre a annoncé à la radio ce matin permettent-ils d'évaluer la communauté musulmane à Bruxelles ? Certes, il est très difficile d'évaluer une communauté religieuse dans un pays ou dans une ville. En témoignent les statistiques des catholiques en Belgique, qui sont 80% selon le Vatican, 4% dans les églises et encore un autre pourcentage en termes de funérailles religieuses.

Combien de carcasses de mouton ont-elles été récoltées ? Un mouton vaut pour combien de personnes ? Comment la fête s'organise-t-elle ? Fête-t-on un soir ou plusieurs jours de suite ? La fête du sacrifice est-elle fêtée de la même manière par tous les musulmans ?

Bref, cela a-t-il permis d'évaluer d'une manière ou d'une autre la communauté musulmane en Région

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Het is goed dat de organisatie van het Offerfeest in de commissie wordt geëvalueerd. Ik zal op alle vragen antwoorden. Ik blijf echter van oordeel dat de zaken positief evolueren.*

Zowel politici als moslims moeten lessen trekken uit de mislukkingen van vorig jaar. Ik zal in mijn antwoord aantonen dat dit ook is gebeurd.

Voor het feest van 10 januari 2006 opende het gewest een tijdelijk slachthuis. Hieruit hebben we geleerd dat een stedelijke omgeving niet geschikt is om deze slachtingen te organiseren. Het is moeilijk om verantwoordelijken te vinden, omdat er amper iets aan te verdienen is.

In mijn verslag aan het parlement merk ik dan ook op dat de gemeenten geschikter zijn om een middelgrote sites te organiseren. Ze staan immers dichter bij de moslimgemeenschap.

Dit jaar heeft het gewest 25.000 euro steun uitgekeerd aan de gemeenten die een tijdelijk slachthuis wilden oprichten met een minimum-capaciteit van vijfhonderd schapen. We hebben ook gevraagd dat ze met de aangrenzende gemeenten zouden samenwerken, wat ook effectief is gebeurd.

Tegelijk heeft de regering aan het Agentschap Net Brussel (ANB) opgedragen om de kosten op zich te nemen voor de verwerking van het afval van deze tijdelijke slachthuizen. De regering heeft, met steun van de moslimexecutieve, ook de slachthuizen binnen een straal van 50 km rond het gewest aanbevolen via een folder die op 60.000 exemplaren is verspreid in de gemeenten en de moskeeën.

Het cijfer van 20.000 geslachte schapen werd ons in 2005 tijdens gesprekken met de moslim-executieve meegedeeld.

Van de 20.000 schapen die zogenaamd geslacht worden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heb ik nooit iets gemerkt. Vorig jaar bereikten de

de Bruxelles-Capitale ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Il est bon que lors d'une réunion de commission nous puissions faire une évaluation et tirer les conclusions de l'organisation de cet événement. Je répondrai à toutes les questions, mais je vous ferai part d'abord de mon sentiment. J'affirme à nouveau que les choses évoluent de manière très positive.

Effectivement, nous avons connu un grand échec, très retentissant, mais je pense que tous les échecs font avancer, aussi bien les politiques que les religieux et les habitants de confession musulmane. J'ai donc le sentiment que les choses vont dans le bon sens. Je vais m'employer à le démontrer au cours de ma réponse.

Pour rappel, la Région de Bruxelles-Capitale avait organisé un centre régional pour l'abattage lors de la fête du 10 janvier 2006. Quels en ont été les grands enseignements ? Premièrement, le milieu urbain n'est pas approprié à une bonne organisation de la fête. Je rejoins à ce sujet M. Simonet. Organiser pendant un, deux ou trois jours un abattage provisoire dans une ville n'est pas aisé. Il est difficile de trouver des gestionnaires de sites, des personnes prêtes à investir, alors que cet investissement ne rapporte pas beaucoup.

Deuxièmement - et ceci se retrouvait aussi dans le rapport que j'avais remis au parlement - , force est de constater que les communes, de par leur proximité de terrain avec à la fois la communauté musulmane, le personnel communal et les agents des forces de l'ordre, sont les mieux à même d'organiser des sites de moyenne ampleur tout en préservant l'esprit de la fête.

Cette année-ci, la Région a dès lors décidé de soutenir à hauteur de 25.000 euros les communes mettant en place un abattoir temporaire d'une capacité minimale de cinq cents moutons. Nous avons également demandé qu'un travail de coopération puisse se faire avec les communes avoisinantes. Cela a eu lieu. J'ai d'ailleurs entendu M. Simonet parler des différentes collaborations qu'il avait instaurées dans sa zone.

legale slachtingen met 5.000 schapen een record-hoogte. De moslimexecutieve en andere partners spreken echter over 15.000 tot zelfs 30.000 schapen.

De enige objectieve gegevens zijn die van Rendac over het aantal verzamelde karkassen en huiden in heel het land, van zowel legale slachtplaatsen, als van illegaal stortafval.

Het aantal slachtingen geeft geen correct beeld van het aantal moslims. Veel moslims doen liever een gift. Er is dan ook een groot verschil tussen het aantal Brusselse moslims - 175.000 - en het aantal slachtingen.

De slachting gebeurt binnen de familie en vormt een moment van samenhang.

Vier gemeenten hebben dit jaar deelgenomen: Anderlecht, Brussel, Molenbeek en Schaarbeek. De late mededeling van de datum door de moslimexecutieve heeft de gemeenten bijkomend werk opgeleverd.

Sommige gemeenten hebben de zaak anders moeten organiseren. Anderlecht en Brussel hebben de plannen voor 31 december een dag vervroegd. Molenbeek organiseerde sowieso al slachtingen op beide dagen. Schaarbeek heeft 31 december behouden als enige datum.

De capaciteit van de slachthuizen bedroeg 500 schapen in Schaarbeek en Anderlecht, 700 in Brussel en 1.450 in Molenbeek, of ongeveer 2.600 in totaal.

Er zijn in totaal ongeveer 1.035 schapen geslacht in de gemeentelijke slachtplaatsen terwijl er 1.521 inschrijvingen waren. Wie zich inschrijft bij een slachtplaats, krijgt een document om een schape te mogen vervoeren.

Er waren geen problemen in de gemeentelijke slachtplaatsen. Jammer genoeg werden ze onvoldoende gebruikt. Dat blijkt trouwens steeds het geval te zijn voor gemeentelijke en gewestelijke slachtplaatsen.

De verantwoordelijken van de zeven tijdelijke slachtplaatsen die buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lagen, hadden in totaal een

Dans un même temps, l'Agence Bruxelles Propreté (ABP) a été chargée par le gouvernement de prendre en charge le coût du traitement des déchets issus de ces abattoirs temporaires communaux. Cela s'est très bien passé. Par ailleurs, à mon initiative, le gouvernement a décidé, avec le soutien de l'Exécutif des musulmans, de mettre en avant les abattoirs extérieurs à la Région dans un rayon de cinquante kilomètres, en faisant figurer leurs coordonnées sur le folder distribué par le biais des communes et des mosquées, à hauteur de soixante mille exemplaires.

Concernant les chiffres des 30 et 31 décembre 2006, je voudrais tout d'abord vous donner mon avis. Nous avons été contactés en 2004 et en 2005 par l'Exécutif, qui nous avait expliqué qu'il y avait 20.000 moutons abattus en Région bruxelloise.

Au cours des deux opérations que nous avons menées, je n'ai jamais vu ces 20.000 moutons prétendument abattus en Région bruxelloise. Le plus haut pic d'abattages légaux, qui a été atteint l'an dernier, totalisait 5.000 moutons. Le chiffre mis en avant par l'Exécutif des musulmans et d'autres partenaires de la communauté atteint parfois 15.000, 17.000, 25.000, voire 30.000 moutons.

Les seules données objectives dont nous disposons sont la comptabilisation par Rendac du nombre de carcasses et de peaux récoltées au niveau de l'ensemble du pays, le travail effectué dans les sites légaux, ainsi que les dépôts clandestins qui se retrouvent sur certaines voiries régionales ou communales.

L'abattage du mouton n'est pas un élément qui permette de déterminer si certains sont ou non de confession musulmane, M. de Lobkowicz. Dans cette communauté très diverse, très complexe, de nombreuses personnes de confession musulmane ne pratiquent plus l'abattage et préfèrent effectuer un don. Cela se traduit dans les chiffres, dans le décalage entre le nombre de musulmans bruxellois - 175.000 - et le nombre de moutons sacrifiés.

L'abattage se pratique au niveau de la famille et représente un moment de partage, de convivialité et d'entraide.

Quatre communes ont confirmé leur participation

capaciteit voor 5.440 schapen. In vergelijking met 10 januari 2006 was de totale capaciteit in theorie met 2.740 eenheden gestegen.

Van deze zeven slachtplaatsen kregen er twee geen milieuvergunning. Desalniettemin zijn er 3.000 extra schapen geslacht.

Na het voorlaatste Offerfeest hebben mijn kabinet en het Agentschap Net Brussel de mogelijkheid bestudeerd om ook slachtingen te laten uitvoeren in Vlaanderen en Wallonië. Een aantal slachthuizen waren akkoord om Brusselse moslims te ontvangen.

De moslimexecutieve werd geraadpleegd over de organisatie van het feest en werkt actief mee aan de verspreiding van informatie in de Brusselse moskeeën.

Het Agentschap heeft dit jaar 1.800 vuilniszakken met slachtafval opgehaald, wat overeenkomt met 900 karkassen. Dat is 50% meer dan vorig jaar. De telmethode is niet gewijzigd. Die stijging is ongetwijfeld voor een deel te wijten aan het fiasco van het gewestelijk slachtcentrum.

De cijfers moeten niettemin worden genuanceerd. Een klein deel van de moslims heeft de wet naast zich neergelegd, ondanks de brochures die werden verspreid. Ik hoop dat de verantwoordelijken van de moslimgemeenschap volgend jaar de bewustmaking van die groep kan verbeteren.

Sluikstorten vallen overigens onder de bevoegdheid van de gemeenten. U interpelleert mij, mijnheer Simonet, maar welke maatregelen hebt u zelf genomen? Volgens de evaluatie die u mij hebt toegestuurd, zouden er in uw gemeente 540 huiden en slachtafval zijn opgehaald.

(Rumoer)

Er zouden 260 vuilniszakken zijn opgehaald in één enkele straat, die bekend staat om zijn sluikstorten. Het is uw taak als burgemeester en hoofd van de politiezone om de organisatie van een dergelijk evenement goed voor te bereiden. In andere gemeenten zijn bijzonder positieve maatregelen genomen.

Een aantal gemeenten hebben de overtreders

cette année : Anderlecht, Bruxelles-Ville, Molenbeek et Schaerbeek. A l'annonce tardive par l'Exécutif des musulmans de la date exacte de la fête - le 21 décembre, pour une fête initialement prévue le 31 décembre -, les communes ont dû se repositionner, ce qui a représenté un travail supplémentaire tant au niveau politique qu'au niveau organisationnel.

Certaines communes ont dû modifier leur organisation. Les communes d'Anderlecht et Bruxelles-Ville ont décidé d'ouvrir le 30 décembre 2006, en ramenant à cette date le dispositif qu'elles avaient prévu pour le 31. Molenbeek a mis un dispositif en place pour les 30 et 31 décembre, parce qu'elle avait déjà annoncé qu'elle organiserait l'abattage sur deux jours. Schaerbeek a, quant à elle, maintenu la seule date du 31 décembre.

La capacité des abattoirs était de 500 moutons pour les communes de Schaerbeek et Anderlecht, de 700 moutons pour Bruxelles-Ville et de 1.450 moutons pour Molenbeek, soit environ 2.600 moutons au total.

Quelque 1.035 moutons ont effectivement été sacrifiés sur l'ensemble de ces sites communaux, pour un total de 1.521 inscriptions. Il importe de savoir que, lors de l'inscription enregistrée auprès d'un abattoir, est délivré un ticket valable pour assurer le transport de l'animal.

Les communes n'ont rencontré aucune difficulté sur les sites. Il est regrettable de constater que les sites mis à disposition des communautés musulmanes n'aient pas été saturés. Nous avons établi un constat semblable lors des éditions précédentes. Il s'avère en effet que les sites organisés par les autorités régionales et communales ne sont jamais saturés.

Les responsables de sept abattoirs temporaires, extérieurs à la Région, avaient confirmé leur participation en réservant une capacité d'accueil totale de 5.440 unités, ce qui représente une augmentation de 2.740 moutons par rapport au 10 janvier 2006.

Sur ces sept sites, deux n'ont pas obtenu de permis d'environnement. Au total, près de 3.000 moutons supplémentaires ont néanmoins pu être sacrifiés en

vervolgd, meer bepaald aan de hand van het oormerk. Elke koper van een schaap kan zo worden getraceerd.

Andere gemeenten hebben patrouilles uitgestuurd en overtreders op heterdaad betrapt. Een aantal van hen wordt vervolgd voor sluikstorten. Er is dus ook sprake van repressie.

Ik zal nu de vragen van de heer Lootens-Stael beantwoorden.

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Lootens-Stael, enkel de gemeenten die tijdelijke slachtplaatsen hadden ingericht, beschikten over containers voor slachtafval. Ze waren niet bedoeld voor de inwoners. Bovendien werd er een voor het publiek verboden site geopend voor illegaal gedumpt slachtafval dat door de ophaaldiensten van de gemeenten en van het Agentschap Net Brussel werd aangetroffen.

Het aantal processen-verbaal dat naar aanleiding van illegale slachtingen werden opgesteld, is bekend bij de gemeentebesturen, die verantwoordelijk zijn voor de politiezones. De controle in de slachtplaatsen werd uitgevoerd door het gemeentepersoneel en door veeartsen die door de gemeentebesturen en Leefmilieu Brussel werden gevorderd bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV). De controles hadden hoofdzakelijk betrekking op het vervoer van de dieren en de aanwezigheid van een merkteken.

De voorwaarden voor de organisatie van het feest staan in het vademecum dat beschikbaar is op de website van de FOD Volksgezondheid.

(verder in het Frans)

Vorig jaar hebben we een grote mislukking meegemaakt, maar daar hebben we de nodige lessen uit getrokken, zodat alles dit jaar heel wat beter ging.

We zetten geen containers meer in de wijken, omdat dat de mensen ertoe aanzet om thuis te slachten. Ik ben daar trouwens niet mee begonnen, mijnheer Simonet. Dit is voor iedereen een

dehors de la Région bruxelloise.

Consécutif à la fête du sacrifice de l'an dernier, un travail d'étude important avait été réalisé par mon cabinet et l'ABP auprès des gestionnaires des sites en Flandre et en Wallonie. Ceux-ci avaient alors marqué leur accord pour étendre la capacité d'accueil de leur sites aux musulmans bruxellois.

Concernant l'Exécutif des musulmans, celui-ci est consulté pour toutes les questions relatives à l'organisation de la fête et collabore activement à la diffusion de l'information auprès des mosquées de la Région de Bruxelles-Capitale.

A l'heure du bilan, on parle beaucoup du nombre de dépôts clandestins. Concrètement, 1.800 sacs ont été récoltés au cours de cette édition, ce qui représente en réalité 900 carcasses de mouton. Pour ce qui est du comptage, il a été procédé de façon traditionnelle par l'Agence. Je n'ai rien changé au mode de comptage.

Par rapport à l'année dernière, il s'agit d'une augmentation de 50%. Dans les explications possibles de cette augmentation, je reconnais volontiers l'échec du centre régional, où j'étais présent. Certains musulmans ont été écoeurés.

Néanmoins, il convient de tempérer les chiffres. Il n'y a pas eu que des dépôts clandestins. Dans sa grande majorité, la communauté musulmane s'est comportée de manière positive. Cependant, une minorité continue de ne pas respecter la loi, malgré ce qui figure dans les brochures distribuées.

J'aimerais aussi que d'autres acteurs de la communauté musulmane le disent avant la fête, que les représentants de la communauté fassent une campagne d'information et de sensibilisation auprès des leurs sur cet aspect des choses.

Par ailleurs, la question des dépôts clandestins relève directement de la compétence des communes. M. Simonet, vous avez raison de m'interpeller, mais que faites-vous? Vous m'envoyez une évaluation des peaux et des abats récoltés dans votre commune, au nombre de 540.

(Rumeurs)

On relève dans une seule rue 260 déchets. Il

vooruitgang.

Met het voorstel van de heer Simonet hebben we deze keer al een aanvang gemaakt. We hebben verklaard dat de stad niet geschikt is om een dergelijk evenement te organiseren. Ik vind wel dat de gemeenten met de religieuze gemeenschappen een evenement op hun schaal kunnen blijven organiseren.

De gemeenten stonden voor deze organisatie permanent in contact met de moslimgemeenschap. Uit deze contacten zijn erg positieve zaken voortgekomen. De banden die ontstaan zijn, zijn ook nuttig bij andere aangelegenheden.

Een tweede vooruitgang is dat de Brusselse moslims meer voor sites buiten Brussel gekozen hebben. Er zijn nog veel stijfkoppen, maar er werden officieel 1.035 schapen geslacht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en heel wat meer daarbuiten.

Veel gelovigen hebben ook een beroep gedaan op hun slager of op een permanent slachthuis en een deel is het feest gaan vieren in het land van herkomst.

Ik moet ook toegeven dat het sluikstorten is toegenomen.

Op basis van de evaluatie zijn drie krachtlijnen vastgesteld voor de organisatie van het volgende Offerfeest.

Wij zullen de moslimgemeenschap blijven helpen met de organisatie van dit evenement. Zo zal het gewest de gemeenten 25.000 euro toekennen voor de aanwerving van personeel en de aankoop van materiaal, zoals ticketverdelers.

Ook de informatie- en bewustmakingscampagnes zullen worden voortgezet. Ik roep de moslim-executieve overigens op om proactiever op te treden. Ik betreur bijvoorbeeld dat ze geen bericht heeft verspreid over het verbod op thuis-slachtingen.

Ook repressieve maatregelen mogen niet ontbreken. Dat is de enige manier om weerbarstige moslims te ontmoedigen.

semble qu'il s'agisse d'une rue où on a l'habitude de venir déposer des dépôts clandestins. C'est de votre responsabilité et de votre compétence en tant que bourgmestre et responsable de la zone de police. L'organisation d'un événement comme celui-ci sur son territoire doit être préparée. Je vais vous expliquer des mesures très positives qui ont été prises ailleurs.

Certaines communes ont décidé de poursuivre les contrevenants, notamment via les boucles laissées sur les têtes. Chaque mouton étant immatriculé, il est possible de très vite remonter jusqu'à l'acheteur du mouton, quel que soit le site de l'achat.

D'autres ont organisé des rondes et pris certains contrevenants sur le fait. Ceux-ci sont poursuivis pour dépôt clandestin. Quand on organise ce type d'événement, il est nécessaire de se soucier aussi de la question de la répression.

Je vais maintenant répondre à M. Lootens-Stael.

(poursuivant en néerlandais)

Seules les communes qui avaient ouvert des sites d'abattage temporaires disposaient de conteneurs. Ceux-ci n'étaient pas destinés aux habitants. De plus, un site interdit au public avait été créé pour recueillir les déchets d'abattage illégaux récoltés par les services d'enlèvement des communes et par l'ABP.

Le nombre de PV dressés pour abattages illégaux est connu des administrations communales, responsables des zones de police. Le contrôle des abattoirs était exercé par le personnel communal et par des vétérinaires réquisitionnés par les administrations communales et par Bruxelles Environnement auprès de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). Les contrôles portaient principalement sur le transport des animaux et la présence d'une marque. Les conditions d'organisation de la fête se trouvent dans le vade-mecum disponible sur le site web du SPF Santé publique.

(poursuivant en français)

Des questions ont été posées par MM. du Bus de Warnaffe et Pesztat. Je vais y répondre dans le cadre de ma conclusion. Je crois que nous avons

Iets wat mij ten zeerste bezighoudt met betrekking tot het Offerfeest is het imago van de moslim-gemeenschap. Er wordt enkel over de negatieve, organisatorische aspecten en niet voldoende over de positieve aspecten van dit feest gepraat, dat draait rond universele waarden, zoals broederlijk delen en solidariteit.

Er bestaat een sterk vooroordeel dat de meeste moslims hun schaaap thuis zouden slachten. Dat is helemaal niet zo. Slechts 900 van de 175.000 Brusselse moslims zouden illegale slachtingen hebben uitgevoerd. Wij moeten samen trachten dat percentage nog naar beneden te halen.

considérablement avancé sur ce dossier. Oui, nous avons connu un grand échec l'année dernière. Toutefois, je crois que les échecs nous font tous avancer. Des enseignements en ont été tirés et ont permis les acquis d'aujourd'hui.

Tout d'abord, il n'y a plus de site d'apport externe dans cette Région à l'occasion de cette fête. Nous ne mettons plus de containers dans les quartiers. En fait, en mettant des containers à disposition, nous incitions à l'abattage à domicile. M. Simonet, je signale que ce n'était pas moi qui avais commencé à installer ces containers. Il s'agit d'une avancée significative, et je crois que c'est un plus pour tout le monde.

Deuxièmement, la proposition de M. Simonet a déjà été initiée au cours de cette édition. Nous avons déclaré que la ville n'est pas adaptée à l'organisation d'un événement comme celui-ci. Cependant - et là je réponds directement à MM. du Bus de Warnaffe et Pesztat - , je suis d'avis que les communes continuent à organiser avec les communautés religieuses un événement, pas d'une grande ampleur comme au niveau régional, mais à leur niveau.

Un dialogue permanent existe au travers de l'organisation de cet événement entre les autorités politiques communales et la communauté musulmane. Des liens s'établissent et c'est bon pour l'ensemble des autres problématiques qui existent toute l'année. Des choses extrêmement positives se sont installées au travers de la gestion de cet événement.

Un deuxième acquis est le fait que les Bruxellois de confession musulmane se sont davantage tournés vers les sites situés à l'extérieur de Bruxelles. On trouve encore de nombreux récalcitrants, mais 1.035 moutons ont été abattus officiellement en Région bruxelloise et la majeure partie des moutons ont été abattus à l'extérieur de la Région bruxelloise.

Par ailleurs, beaucoup de fidèles ont eu recours aux abattoirs fixes. Ils sont allés rencontrer leur boucher. Une autre partie d'entre eux, reconnaissons-le, sont partis faire la fête dans leur pays d'origine. Cette année a donc probablement été une année particulière.

Je reconnais néanmoins la recrudescence du nombre des dépôts clandestins.

Cette édition nous permet de définir trois axes importants pour l'organisation des prochaines fêtes :

1. Continuer à accompagner la communauté musulmane dans l'organisation de cet événement, comme nous l'avons fait. Cette édition est positive par rapport au soutien de la Région envers les communes pour l'organisation de cet événement : 25.000 euros (dont un soutien pour engager du personnel, ou pour acheter du matériel comme une billetterie). Ces éléments sont extrêmement importants pour mieux réussir ce type d'événements.

2. Poursuivre le travail d'information et de sensibilisation de la communauté musulmane. Je lance un appel à l'Exécutif des musulmans pour qu'il se montre plus pro-actif. Je regrette notamment l'absence d'une communication sur l'interdiction de l'abattage à domicile avant la fête.

3. Le volet répressif. La réussite de ce type d'événements implique de la prévention à la répression et de la répression en tant que telle. Nous devons d'une part effectuer un travail dissuasif avant la fête en demandant à des îlotiers, à des représentants des forces de l'ordre, d'aller sur le terrain, d'expliquer un certain nombre de choses, et d'autre part de verbaliser le jour de l'abattage. Il sera difficile autrement de dissuader les récalcitrants.

Un élément me préoccupe énormément par rapport à la fête de l'Aïd : l'image de la communauté musulmane et l'aspect de la communication. Au-delà de l'aspect organisationnel, du problème des dépôts clandestins, nous devons nous efforcer de parler de l'aspect positif de cette fête, qui est celle du partage, de l'entraide et de la solidarité entre les gens – qui sont des valeurs universelles.

La Région et les communes devraient soutenir l'organisation de moments symboliques dans les quartiers, dans les communes ou au niveau régional, pour que l'on parle également de ces aspects-là et pas simplement de quelques éléments négatifs comme les carcasses abandonnées sur la

(De heer Yaron Pesztat, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Ik dank kanunnik Kir voor zijn preek. Hoeveel sluikstortingen van slachtafval zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangetroffen?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Ik beschik niet over cijfers.*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *In Anderlecht zijn er dit jaar tien keer meer sluikstortingen aangetroffen dan vorig jaar. Hebt u cijfers voor Brussel-Stad?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *In januari 2006 waren er 600 illegale slachtingen. Bijgevolg zijn er ongeveer 1.200 zakken met slachtafval aangetroffen.*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *1.200 zakken in januari 2006.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Ik geef toe dat het aantal illegale slachtingen in het hele gewest is toegenomen.*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *En die toename valt toch niet geheel voor rekening van de Anderlechtse moslims?*

voie publique.

On ne peut certainement pas dire que la communauté musulmane dans sa grande majorité pratique l'abattage à domicile. Sur les 175.000 musulmans présents en Région bruxelloise, à peu près 900 ont pratiqué l'abattage illégal. Un travail est à faire auprès de ces personnes, travail que nous avons à faire ensemble.

(M. Yaron Pesztat, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Je remercie le chanoine Kir pour la conclusion de son prêche. Je voudrais poser une question, dont j'ai l'impression qu'elle n'a pas été évoquée dans votre réponse. Puis-je connaître le nombre de sacs qui ont été déposés en janvier 2006 sur l'ensemble de la Région ?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je n'ai pas les chiffres ici.

M. Jacques Simonet.- Comme dans mon intervention je prenais l'exemple d'Anderlecht, où on avait multiplié par dix le nombre de sacs déposés - de 46 à 540 -, je voudrais savoir si la même proportion s'appliquait à Bruxelles-Ville. Combien de sacs ont-ils été déposés en janvier 2006 ?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- En janvier 2006, 600 moutons ont été abattus illégalement, donc on arrive aux alentours de 1.200 sacs.

M. Jacques Simonet.- On avait 1.200 sacs en janvier 2006.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Il y a eu une augmentation dans toute la Région, je vous l'accorde.

M. Jacques Simonet.- Et toute l'augmentation se trouve à Anderlecht...

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Uiteraard niet, de stijging is overal merkbaar.*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *En toch heeft u het over een groot succes.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Dat heb ik niet gezegd!*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *U zei dat het geen enorme mislukking was.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Dat klopt.*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Volgens uw cijfers zijn er ongeveer 900 schapen illegaal geslacht in omstandigheden die nefast zijn voor het welzijn van de dieren. Dat zijn er ongeveer evenveel als de 1.035 schapen die in de vier Brusselse slachtplaatsen zijn gedood.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *U houdt geen rekening met de schapen die buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn geslacht.*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Ik ben voorstander van het Nederlandse systeem. Als we dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest invoeren, moet er noodgedwongen van externe slachtplaatsen gebruik worden gemaakt. Als een en ander goed wordt voorbereid, is een capaciteit van 5.000 schapen haalbaar. Dat cijfer komt ongeveer overeen met het totale aantal schapen dat de Brusselse moslims legaal en illegaal slachten.*

U zegt dat dit debat niet zozeer over het sluikstorten van slachtafval gaat, maar ik ga niet akkoord: dat afval is afkomstig van illegale thuislactingen waarbij het dierenwelzijn volledig is verwaarloosd.

In plaats van een oplossing te zoeken voor het probleem van de thuislactingen, schuift u de verantwoordelijkheid af op de gemeente Anderlecht. Met de 25.000 euro die u de gemeente hebt toegekend, had deze wijkagenten, hulpagenten en politieagenten naar de Materiaalstraat

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Pas du tout, on retrouve une augmentation ailleurs aussi.

M. Jacques Simonet.- Vous considérez que c'est un grand succès.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Ce n'est pas ce que j'ai dit !

M. Jacques Simonet.- Non, vous dites qu'il n'y a pas eu d'échec retentissant...

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Oui, je l'ai dit.

M. Jacques Simonet.- Quand je prends vos chiffres, je vois 900 moutons abattus clandestinement, illégalement, dans des conditions inacceptables en termes de protection et de bien-être animal. Si on compare avec les 1.035 moutons abattus sur les quatre sites bruxellois, c'est pratiquement égal.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Mais vous ne comptez pas les chiffres des abattoirs extérieurs.

M. Jacques Simonet.- C'est la raison pour laquelle je suis convaincu que la solution est purement et simplement la solution néerlandaise : utiliser les abattoirs extérieurs. Vous en avez cité sept, dont deux qui n'ont pas reçu l'agrément. Je pense que si on s'y prend à temps, il est possible d'arriver à une capacité de 5.000 moutons. Cela correspond aux 3.000 abattus extérieurement, plus les 1.035 abattus sur les quatre sites bruxellois et les 900 abattus illégalement.

Cela simplifierait les choses. Nous n'avons aucune possibilité d'absorption de ces abattages. Je pense que c'est la solution. Il faut y réfléchir dès maintenant.

Deuxièmement, vous dites que le débat ne porte pas tellement ici sur les dépôts clandestins. Si, le débat porte essentiellement pour moi sur les dépôts clandestins, parce que cela représente des abattages à domicile, illégaux, qui sont faits en ne tenant aucun compte du bien-être animal.

moeten sturen.

U kunt ervan op aan dat we voor het volgende Offerfeest niet alleen de voorlopige slachtplaats ter beschikking zullen stellen en daar zullen toezien op een vlotte samenwerking tussen het gemeentepersoneel en het gespecialiseerde personeel van de moskeeën, maar dat er tevens repressief zal worden opgetreden indien men er niet in slaagt de "Nederlandse oplossing" in te voeren.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- U wekt de indruk dat er geen exacte cijfers zijn over het aantal slachtingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het cijfer van 17.000 slachtingen hebt u ons echter gegeven tijdens de commissievergadering van 5 december. U hebt gezegd dat er volgens Rendac 17.000 schapen werden geslacht in januari 2006 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit is wel degelijk een cijfer waarop we ons kunnen richten.

Meer dan 450 mensen hebben zich ingeschreven voor een rituele slachting in een van de tijdelijke slachtplaatsen, maar zijn er uiteindelijk niet heen gegaan om hun schaap te laten slachten. Ik kan daaruit alleen afleiden dat zij het ticket misbruiken om het offerdier op een legale wijze te kunnen vervoeren, om het uiteindelijk op een illegale wijze, wellicht thuis, te slachten. De enige verklaring die ik zie, is dat de goede wil van de overheid, die de tijdelijke slachtplaatsen inricht, misbruikt wordt voor een illegale slachting. U moet daar een antwoord op formuleren en ervoor

Plutôt que de répondre à la problématique des 900 moutons abattus à domicile, vous rejetez la responsabilité sur la commune d'Anderlecht, sous prétexte que vous lui aviez accordé un budget de 25.000 euros et qu'elle aurait dû envoyer ses îlotiers, ses auxiliaires de police et ses policiers rue des Matériaux.

Je vous prends au mot, M. le secrétaire d'Etat, en vous promettant que pour la prochaine Fête de l'Aïd, nous mettrons non seulement à disposition le site temporaire d'abattage en veillant à ce que les ouvriers communaux continuent à travailler en bonne intelligence avec les représentants des mosquées, les sacrificateurs et les habilleurs, mais aussi que, si nous ne parvenons pas à la solution "à la néerlandaise" que j'ai préconisée, la répression s'exercera.

Je ne doute pas un instant que je parviendrai à motiver les policiers de la zone Midi, avec les compliments du secrétaire d'Etat, qui leur a reproché de ne pas avoir été suffisamment répressifs en décembre 2006.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Vous donnez l'impression qu'il n'existe pas de statistiques exactes quant au nombre d'abattages effectués en Région bruxelloise. Nous pouvons néanmoins nous baser sur les chiffres de Rendac : 17.000 abattages ont été effectués en janvier 2006.*

Plus de 450 personnes se sont inscrites pour effectuer un abattage rituel dans un abattoir temporaire, mais ne s'y sont pas rendues pour le sacrifice de leur mouton. Elles ont abusé du système pour transporter l'animal en toute légalité et le sacrifier à domicile. Cela ne doit pas se reproduire à l'avenir.

Concernant l'inventaire des pratiques autorisées et interdites, vous nous renvoyez au vade-mecum du ministère de la Santé publique. Mais ce ne sont pas les députés que vous devez convaincre ! C'est la communauté musulmane, au sein de laquelle je suppose que certaines personnes ne connaissent pas la loi en la matière.

zorgen dat dit in de toekomst onmogelijk wordt.

Voor een inventaris van wat mag en niet mag volgens de wetgeving in verband met de rituele slachtingen, verwijst u naar het vademecum van het ministerie voor Volksgezondheid. Dat is misschien nuttig voor ons, maar u moet ons niet overtuigen, u moet de moslimgemeenschap in deze stad overtuigen. Misschien kennen ze de wet wel en lappen ze die aan hun laars, maar ik vermoed dat er ook een aantal mensen is dat de wet gewoon niet kent.

U blijft in gebreke. U hebt 60.000 folders verspreid om de moslims in deze stad mee te delen wat toegelaten is, welke faciliteiten hen ter beschikking worden gesteld, waar ze terecht kunnen voor de rituele slachtingen, enzovoort. In die 60.000 folders, die betaald werden met belastinggeld, werd echter niet verwezen naar het vademecum van het ministerie voor Volksgezondheid, en werd niet gezegd wat de plichten en de verboden zijn die gelden voor de islamitische gemeenschap tijdens het Offerfeest.

U voerde dus een dure campagne, waarin de moslims wel op hun rechten worden gewezen, maar waarin niet wordt uitgelegd dat het verboden is om ritueel te slachten, dat er boetes staan op het illegaal storten van slachtafval, enzovoort. U hebt dus onvoldoende informatie verstrekt aan de islamitische gemeenschap. Ik hoop dat u in de toekomst niet alleen de parlementsleden zult verwijzen naar het vademecum, maar dat u dat vademecum ook zult gebruiken als basis voor een inventaris van rechten en plichten, van geboden en verboden tijdens het Offerfeest van de moslimgemeenschap.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Mijnheer Simonet, ik heb niet gesproken over een algemeen succes, maar over een aanzienlijke doorbraak. Er is geen externe aanvoersite meer, geen containers die de mensen ertoe aanzetten thuis te slachten. Ondanks een ervaring van de sluikstorterie, zijn we geslaagd.*

Ten tweede, zijn we op de goede weg om meer slachtingen buiten het gewest te laten plaats-

Vous avez manqué à votre devoir. Les 60.000 dépliants diffusés auprès des musulmans de la Région comportaient des indications quant aux pratiques admises et aux facilités prévues dans le cadre de la fête du sacrifice. Mais ils ne faisaient pas référence au vade-mecum du ministère de la Santé publique ou aux devoirs et interdictions en vigueur. Vous avez donc mené une campagne coûteuse qui fournissait une information insuffisante à la communauté musulmane.

J'espère qu'à l'avenir, vous utiliserez ce vademecum comme base de référence pour un inventaire des droits et des devoirs, des préceptes et des interdits inhérents à la fête du sacrifice.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je voudrais rétablir la vérité par rapport à ce que M. Simonet a dit. Je n'ai pas dit que c'était un succès global, mais qu'on avait considérablement avancé sur ce dossier. Il n'y a plus de site d'apport externe, plus de containers dans notre Région au moment de cet événement, containers qui constituaient un incitant pour l'abattage à domicile. On est dans une nouvelle configuration en Région bruxelloise depuis deux ans. Je pense que nous l'avons réussie,

vinden. Uw voorstel om de schapen te slachten op de plaats waar ze verkocht worden, is goed, maar wij hebben niet de mogelijkheden om dat te organiseren. We moeten wel de moslim-gemeenschap begeleiden en het mogelijk maken dit evenement op gemeentelijk niveau te organiseren.

Wij zullen er, met de beheerders van de sites en de schapenmarkten, blijven aan werken om alles zoveel mogelijk buiten het gewest te organiseren. De slachtplaatsen die het gewest of de gemeenten de voorbije jaren organiseerden, werden immers nooit ten volle benut. Het aanbod moet divers genoeg zijn.

We mogen het Offerfeest niet herleiden tot sluikstortertij, al blijft dit een belangrijke kwestie.

U hebt mijn toestemming niet nodig om uw politiediensten een strengere preventie of repressie te laten toepassen. Anderen doen dat al, zoals het past bij een efficiënt beleid.

Voor een efficiënt beleid moeten organen zoals de Moslimexecutieve bewust gemaakt worden van het feit dat het verboden is om thuis te slachten. Bovendien moet er een afdoende repressie zijn. Anders zal het sluikstorten enkel toenemen.

Mijnheer Lootens-Stael, de cijfers over vorig jaar komen van de Moslimexecutieve. Wij hebben die schapen nooit gezien. De vier erkende slachtplaatsen, het illegale afval en de externe slachtplaatsen vertegenwoordigen 5.000 schapen. Daar komen echter nog degenen bij die beroep doen op een permanent slachthuis of op hun slager.

Omdat het Offerfeest dit jaar in een vakantieperiode viel, hebben veel moslims het in hun thuisland gevierd. Het aantal geslachte schapen in het Brussels Gewest is moeilijk na te gaan.

Voor we harder gaan optreden tegen diegenen die zich inschrijven bij een slachtplaats en niet komen opdagen, moeten we alle manieren geprobeerd hebben om deze mensen te informeren en bewust te maken.

De verantwoordelijken van de gemeenten en de politiezones stellen vast dat het nieuws onmiddellijk de ronde doet wanneer een derde van de ingeschrevenen niet komt opdagen.

même s'il y a eu une recrudescence des dépôts clandestins.

Deuxièmement, j'ai dit que nous étions dans la bonne voie par rapport au mouvement vers les deux autres Régions. Nous sommes d'accord sur votre proposition de demander aux fidèles d'abattre les moutons dans les lieux de vente. Mais nous n'avons pas les moyens d'organiser cela, évidemment. Par contre, et c'est là où nous ne sommes pas totalement d'accord, nous trouvons qu'il faut accompagner la communauté musulmane et permettre qu'on puisse organiser cet événement au niveau communal.

A côté de cela, nous continuerons à travailler avec les gestionnaires des sites et les marchés de moutons situés à l'extérieur de la ville et à amplifier le mouvement du mieux que nous pouvons. Pourquoi ? Parce que, depuis quelques années, à chaque fois que les communes ou la Région ont organisé des sites d'abattoirs, ils n'ont jamais été saturés. Il ne faut pas une offre unique ; il faut pouvoir travailler sur plusieurs niveaux.

Concernant le débat sur les dépôts clandestins, je n'ai pas dit qu'il ne fallait pas faire un débat à ce sujet, mais que ce serait peut-être une erreur de réduire la fête du sacrifice à ces dépôts clandestins, même si cette question des dépôts clandestins est excessivement importante.

Je veux bien que vous me complimentiez, mais vous n'avez pas à me demander une autorisation pour dire à vos services de police de mener une prévention plus répressive ou une répression plus active. Ne m'attribuez pas des lauriers pour cela. Vous pouvez le faire, d'autres le font déjà. Cela participe d'une politique efficace.

L'efficacité ne pourra être possible que s'il y a un travail de sensibilisation en amont, y compris avec des acteurs tels que l'Exécutif des musulmans, qui doivent expliquer que l'abattage à domicile est interdit, et une répression digne de ce nom. S'il n'y a pas un travail qui a lieu avant et pendant, il y aura peut-être une recrudescence des dépôts clandestins.

M. Lootens-Stael, les chiffres que nous avons eu l'année passée nous avaient été suggérés par

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Gaat u er automatisch van uit dat die 500 personen die een slachtticket aangevraagd hebben, maar zich niet aangeboden hebben bij een van de tijdelijke slachtplaatsen, hun schaaap wetens en willens illegaal geslacht hebben? Kunnen de politie of de netheidsdiensten op die basis een proces-verbaal opstellen?*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Uit de cijfers van de laatste jaren blijkt dat de aangeboden erkende infrastructures nooit hun volledige capaciteit gebruikt zien door de moslims. Sommigen die zich ingeschreven hebben, hebben geofferd, maar sommigen ook niet.*

Wat doen die mensen precies met hun ticket, dat hen het recht geeft een schaaap te vervoeren?

l'Exécutif des musulmans. Rendons-nous compte qu'à aucun moment nous n'avons vu ces moutons. Je me rends compte qu'on arrive à un chiffre de cinq mille moutons, comme l'a indiqué M. Simonet. Il y a les quatre sites communaux agréés, les dépôts clandestins et les sites d'abattage extérieurs. Mais il faut y additionner les personnes qui passent par les abattoirs fixes, celles qui passent commande à leur boucher, qui ne font pas de démarche ni vers une commune, ni vers l'extérieur.

La Fête de l'Aïd coïncidant cette année avec une période de congé, de nombreux musulmans se sont rendus dans leur pays d'origine. Le nombre de moutons abattus en Région bruxelloise est difficilement vérifiable et quantifiable.

La question relative à ceux qui s'inscrivent au site d'abattage et ne s'y rendent pas doit être intégrée dans un accompagnement par rapport à cet événement. Avant d'en arriver à la répression, il faut épuiser toutes les voies de l'information, de la sensibilisation, et effectuer un travail de terrain.

Les responsables communaux et les zones de police, qui ont la responsabilité d'agir dans ce contexte, relèvent le problème suivant : lorsqu'un tiers des personnes inscrites ne se présentent pas, cela se sait tout de suite.

M. Jacques Simonet.- *Considérez-vous par déduction que celui qui avait demandé son ticket d'abattage et qui ne se présente pas sur l'un des quatre sites communaux temporaires a, ipso facto, abattu illégalement ? Est-ce sur cette base que les services de police ou les services de la propreté pourraient verbaliser ?*

Estimez-vous que 500 personnes ont sciemment acquis un ticket d'abattage pour pouvoir abattre illégalement à domicile ?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- *Les chiffres de ces dernières années permettent de constater que, chaque fois que des sites agréés ont été proposés aux Bruxellois de confession musulmane, ils n'ont pas été saturés. Ils révèlent également que, parmi les personnes inscrites, certaines ont pratiqué le sacrifice et d'autres pas.*

Pourquoi les gens acquièrent-ils des tickets - ceux-

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Om dit op te lossen, volstaat het een bewijs op naam te geven voor het vervoer van het dier en voor de aanmelding in de slachtplaats. Zo kan men gemakkelijk controleren wie zich niet in de slachtplaats heeft aangemeld.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*).- *In geval van sluikstorten moet het hoofd van het schaap worden gevonden om het gevolgde traject te achterhalen.*

Na de bewustmakingsacties en de informatie-verstrekking voorafgaand aan het feest, is het tijd voor repressie. Op de dag van het feest moeten personen die de netheidsregels overtreden geverbaliseerd worden.

De voorzitter.- Tot besluit van deze interpellatie werden twee moties ingediend.

Een gemotiveerde motie, ondertekend door de heer Dominiek Lootens-Stael en mevrouw Valérie Seyns, luidt als volgt:

«Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Gehoord de interpellatie van de heer Jacques Simonet betreffende “de balans van de gewestelijke deelname aan de organisatie van het Offerfeest van 30 en 31 december 2006”, de toegevoegde interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael betreffende “het voorbije offerfeest en de daarmee gepaard gaande slachtingen” en het antwoord van de staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen ;
- Overwegende dat de staatssecretaris bevestigt dat er tijdens het voorbije offerfeest maar liefst 1.800 gedumpte zakken met illegaal slachtafval werden opgehaald, terwijl er begin 2006 « slechts » 1.200 dergelijke zakken

ci permettant le transport du mouton - qu'ils n'utilisent pas ? Qu'en font-ils ?

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Pour résoudre ce problème, il suffit de fournir une preuve nominative pour le transport de l'animal et l'inscription au lieu d'abattage. Il est ainsi possible de contrôler qui ne s'est pas présenté à cet endroit.*

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Quand un dépôt clandestin est repéré, il suffit de trouver la tête du mouton pour remonter la filière. C'est ainsi que procèdent toute une série de services de police.

Quand nous aurons épuisé toutes les voies de sensibilisation et d'information - qui doivent être organisées de manière préventive, avant la fête - il faudra passer à la répression. Le jour de la fête, les personnes considérées comme susceptibles de nuire à la propreté de notre Région doivent être verbalisées.

M. le président.- En conclusion de cette interpellation, deux ordres du jour ont été déposés.

Un ordre du jour motivé, déposé par M. Dominiek Lootens-Stael et Mme Valérie Seyns, rédigé comme suit :

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Jacques Simonet concernant «le bilan de la participation régionale à l'organisation de la fête du sacrifice des 30 et 31 décembre 2006», l'interpellation jointe de M. Dominiek Lootens-Stael concernant «la dernière fête du sacrifice et les abattages qui l'accompagnent» et la réponse du secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites ;
- Considérant que le secrétaire d'Etat confirme qu'au cours de la dernière fête du sacrifice, au moins 1.800 sacs abandonnés et contenant des déchets provenant d'abattages clandestins ont été collectés, alors que début 2006 on avait

werden opgehaald ;

- Overwegende dat het thuisvlachten bij wet verboden is ;
- Overwegende dat het Brussels Gewest in samenwerking met de Moslimexecutieve 60.000 folders heeft verspreid waarin enkel de rechten van de Moslims aan bod kwamen, maar nergens de klemtoon werd gelegd op het feit dat thuisvlachten ten strengste in strijd is met de wet; en dat het dumpen van (slacht)afval strafbaar is ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- dat er bij het volgende offerfeest zou worden teruggekeerd naar de toepassing van de wet, en dat het volgen van de wet met strenge repressieve maatregelen zou worden afgedwongen. ».

Een eenvoudige motie, ondertekend door mevrouw Magda De Galan, de heer Yaron Pesztat en de heer André du Bus de Warnaffe.

Over deze moties zal tijdens de volgende plenaire vergadering worden gestemd.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Coppens.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-

collecté « seulement » 1.200 sacs ;

- Considérant que la loi interdit l'abattage à domicile ;
- Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale, en collaboration avec l'Exécutif des musulmans de Belgique, a distribué 60.000 dépliants dans lesquels figuraient uniquement les droits des musulmans mais où on ne mettait, à aucun moment, l'accent sur le fait que l'abattage à domicile est formellement interdit par la loi et que l'abandon de déchets (d'abattage) est punissable ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- qu'à l'occasion de la prochaine fête du sacrifice, on applique à nouveau la loi et que le respect de la loi soit imposé par de sévères mesures répressives. ».

Un ordre du jour pur et simple déposé par M. Magda De Galan, M. Yaron Pesztat et M. André du Bus de Warnaffe.

Le vote sur ces ordres du jour aura lieu lors de la prochaine séance plénière.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Coppens.

QUESTION ORALE DE M. RENÉ COPPENS

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA

**VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-
PEN,**

**betreffende "de eindejaarswensen van de
vuilnismannen aan de Brusselaars".**

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Het is een jaarlijkse traditie dat de vuilnismannen eindejaarswensen presenteren aan de Brusselse bevolking om een centje bij te verdienen. Net Brussel, dat instaat voor de vuilophaling, laat dit oogluikend toe en bemoeit zich niet met de organisatie. Wel heeft Net Brussel een aantal richtlijnen opgesteld. Zo mogen de vuilnismannen alleen tussen 16 december en 6 januari de straat op, aldus de woordvoerder van Net Brussel.

Vorig jaar al werd er in de pers gewag gemaakt van verwarring bij de burger. Er waren gevallen bekend van buurten waar dezelfde avond twee- of zelfs driemaal werd aangebeld, namelijk door de ploegen van de witte, de gele en de blauwe zakken. Dit wekte verwarring en zelfs achterdocht bij de burgers. Bovendien identificeerden de bezoekers zich niet altijd als werknemers van Net Brussel, zodat bedrog niet uitgesloten was.

Ook dit jaar verliep de zaak chaotisch. Ik neem de gemeente Jette als voorbeeld. Begin december ontvingen de inwoners van Jette een bericht dat zowel in het Nederlands als in het Frans in schabouwelijke taal was opgesteld. Ik citeer hierbij de Nederlandstalige versie:

"Bericht aan de inwoners. Met dit bericht willen wij, de agenten van de "witte zakken", u nogmaals te waarschuwen tegen bepaalde individuen die beweren iemand van bij ons te zijn. Daarom verwittigen wij u dit jaar nogmaals dat onze actie pas vanaf 9 december 2006 van start gaat en dat we in het bezit zijn van een officiële kaart... De andere diensten gaan ons niet aan, dus daar bent u vrij of u ze wil binnenlaten of niet..."

Nergens op de aankondiging wordt er naar Net Brussel verwezen. Zelfs het logo ontbreekt. Het gaat om een vodge papier dat niet officieel oogt. De auteurs geven toe dat er wel degelijk fraudeurs

**PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES
MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "les vœux de fin d'année
présentés par les éboueurs aux Bruxellois".**

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais).- *Comme le veut la tradition, les éboueurs présentent leurs vœux de fin d'année à la population bruxelloise pour obtenir un pourboire. Bruxelles-Propreté ferme les yeux et ne s'occupe pas de l'organisation, si ce n'est quelques directives. Ainsi, les éboueurs doivent-ils passer entre le 16 décembre et le 6 janvier.*

Cette tradition suscite confusion, voire méfiance chez le citoyen. Cette année encore, elle s'est déroulée de manière chaotique. Les habitants de Jette par exemple ont reçu un message rédigé tant en français qu'en néerlandais dans une langue laborieuse. Dans ce message, des agents des "sacs blancs" avertissent que certains individus se font passer pour eux et informent qu'ils ne débiteront leur action qu'à partir du 9 décembre.

A aucun moment il n'est fait allusion à Bruxelles Propreté. De plus, ils annoncent qu'ils passeront à partir du 9 décembre, contrairement aux directives de Bruxelles Propreté. Ce genre de communication, qui suscite le doute et la confusion, ne favorise pas la confiance en Bruxelles-Propreté.

Le porte-parole de Bruxelles Propreté m'a affirmé par voie téléphonique que l'organisation du passage des éboueurs ferait l'objet d'un communiqué de presse.

J'ai posé ma question le 18 décembre, alors qu'aucun communiqué de presse n'avait été publié.

Quelles mesures prendrez-vous pour empêcher les pratiques inacceptables ? Comment la récolte des étrennes sera-t-elle organisée l'an prochain ? Quel sera le rôle de l'ABP ? Je ne conteste pas le droit du personnel de demander des étrennes de fin d'année, mais cela doit se faire de manière correcte et structurée, dans l'intérêt du personnel

bestaan. Bovendien kondigen ze aan dat ze vanaf 9 december zullen aanbellen, terwijl Net Brussel in zijn richtlijnen vraagt om de actie pas op 16 december te starten.

Dit soort communicatie is niet bevorderlijk voor het vertrouwen in Net Brussel. Er heerst verwarring en argwaan, zeker bij oudere mensen die geneigd zijn om ofwel iedereen die aanbelt een fooi te geven, ofwel de deur gesloten te houden.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb verscheidende keren telefonisch contact opgenomen met de woordvoerder van Net Brussel. Telkens bevestigde deze dat er een perscommuniqué zou komen over de organisatie van de fooienronde.

Ik heb mijn vraag op 18 december gesteld, en op dat ogenblik was er nog geen persbericht gepubliceerd.

Welke maatregelen zult u nemen opdat onaanvaardbare praktijken achterwege blijven? Hoe zal de inzameling van fooien volgend jaar worden georganiseerd? Welke rol zal het Agentschap Net Brussel spelen? Ik wil er voor alle duidelijkheid op wijzen dat ik het personeel het recht niet wil ontzeggen om een nieuwjaarsfooi te vragen, maar het moet op een correcte en gestructureerde manier gebeuren. Dat is ook in het voordeel van het personeel: de burgers zullen dan in alle vertrouwen hun fooi aan de juiste persoon bezorgen. Kunnen uw diensten voor de nodige richtlijnen en begeleiding zorgen?

De voorzitter. - De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris. - De directie van het Agentschap Net Brussel werkt al meerdere jaren met een strenge interne gedragscode. Op het einde van elk jaar worden bovendien tijdens een briefing specifieke richtlijnen aan de personeelsleden gegeven (correcte houding en kledij, beleefdheid, enzovoort). Tevens wordt hen voor deze strikt in de tijd beperkte periode (dit jaar van 16 december tot 6 januari) een document overhandigd waaruit blijkt dat ze personeelsleden van het Agentschap zijn.

In tegenstelling tot de vorige jaren heeft het Agentschap de bevolking niet via de pers

également. Les citoyens donneront des étrennes en toute confiance, à qui de droit. Vos services peuvent-ils s'occuper des directives et de l'encadrement nécessaires ?

M. le président. - La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat *(en néerlandais).* - *La direction de l'ABP fonctionne depuis de nombreuses années avec un code de conduite interne strict. Lors d'une réunion qui a lieu à la fin de chaque année, des directives spécifiques - relatives au comportement et à la tenue correctes, aux règles de politesse, etc. - sont communiquées aux membres du personnel. Ils reçoivent également un document valable pour une période déterminée, qui atteste de leur appartenance à l'Agence.*

Contrairement aux années précédentes, l'ABP n'a pas informé le public par voie de presse de la

verwittigd van de periode waarin de personeelsleden toelating hadden om aan te bellen om hun nieuwjaarswensen over te brengen. De voorbije jaren was immers gebleken dat het aankondigen van de periode via de pers oneerlijke personen stimuleerde om zich voor personeelsleden van het Agentschap uit te geven. Het is ook om deze reden dat de personeelsleden van Net Brussel aan de inwoners een wenskaart overhandigden met informatie over de ophaling van de kerstbomen. Deze regeling werd door het Agentschap getroffen om misbruiken door eigen personeelsleden of door externe oplichters te vermijden.

Deze maatregelen van het Agentschap verhinderen niet dat sommige personeelsleden de bewoners hebben verwittigd wanneer zij zouden langskomen. In tegenstelling tot wat u stelt, worden deze individuele initiatieven tamelijk goed aanvaard door de bevolking omdat dit de mogelijkheid biedt om kennis te maken met het personeel dat in de betrokken wijk werkt.

Het Agentschap Net Brussel moedigt de bevolking niettemin aan om eventuele misbruiken te melden. Ieder jaar zijn er wel enkele personeelsleden die overdreven ijverig aanbellen. Ook dit jaar werd een tiental klachten ontvangen, hoofdzakelijk van inwoners bij wie meerdere ploegen hadden aangebeld.

Rekening houdende met de reacties waarover u het had en met het aantal effectieve klachten, heb ik de directie van het Agentschap Net Brussel verzocht om alle klachten te beantwoorden, al waren het er niet veel. Ik wil benadrukken dat de inzameling van de foaien doorgaans op een hoffelijke manier is verlopen. We zullen dit probleem met de nodige aandacht volgen. Er komt een briefing van de ophaalploegen en duidelijke schriftelijke richtlijnen voor personeelsleden.

(verder in het Frans)

Mijnheer Coppens, u verwees naar een document waarop stond dat de vuilnismannen vanaf 9 december konden langskomen. Kunt u het bezorgen aan het Agentschap Net Brussel (ANB)? Zo kan er een klacht worden ingediend.

Er zijn belangrijke gevolgen wanneer de mensen schriftelijk worden ingelicht dat de vuilnismannen

période à laquelle son personnel présenterait ses vœux de fin d'année, car il semble que cette information ait encouragé de faux éboueurs les années précédentes. Pour éviter tout abus, les membres du personnel de Bruxelles Propreté ont remis aux habitants une carte de vœux reprenant de l'information sur la collecte des sapins de Noël.

Certains membres du personnel ont décidé à titre individuel d'informer les habitants du moment de leur passage, initiative qui a été plutôt bien accueillie, parce qu'elle permet de faire connaissance avec le personnel qui travaille dans le quartier concerné.

L'ABP encourage toutefois la population à signaler tout abus éventuel. Une dizaine de plaintes ont été enregistrées cette année, provenant essentiellement d'habitants qui avaient été sollicités par plusieurs équipes.

Compte tenu des réactions que vous rapportez et du nombre de plaintes réelles, j'ai prié la direction de l'Agence Bruxelles-Propreté de répondre à toutes les plaintes. Je tiens à souligner que la collecte des pourboires s'est généralement déroulée avec courtoisie. Cependant, les équipes de ramassage feront l'objet d'un briefing et les membres du personnel recevront des directives écrites claires.

(poursuivant en français)

M. Coppens, vous m'avez parlé dans votre question d'un document qui signifierait que les agents pourraient passer à partir du 9 décembre. Je vous demanderai de bien vouloir faire parvenir ce document à l'Agence. Je souhaiterais que nous puissions porter plainte contre X à ce sujet et qu'une enquête soit menée.

Manifestement, cette question de communiquer ou non quant à la période où les agents passent est assez importante. L'année dernière, nous l'avions communiquée et cela a donné l'idée à certains d'aller démarcher les gens. Quand on ne communique pas, d'autres le font avec ce document, comme je viens de l'apprendre.

Je vous remercie d'avoir posé cette question, car nous n'avons pas encore trouvé la bonne manière de faire. Est-ce qu'il faut communiquer sur cette

langskomen voor een fooi. Vorig jaar hebben we dat ook gedaan. Het heeft een aantal snoodaards blijkbaar op ideeën gebracht.

We zijn er nog niet helemaal uit of het nu beter is om per brief te laten weten wanneer ze langskomen of niet.

Tot slot wil ik benadrukken dat de vuilnismannen uitstekend werk leveren. Elke dag halen ze zes ton op. Ze werken maximum slechts acht à tien jaar als vuilnisman omdat het werk erg belastend is voor de rug. Niemand is verplicht om hen een fooi te geven, maar wie dat wil, krijgt er wel de mogelijkheid toe.

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Ik dank de minister voor zijn uitvoerig en eerlijk antwoord. Ik stel vast dat er inspanningen worden geleverd en dat de toestand al veel beter is in vergelijking met enkele jaren geleden.

Toch zijn er nog problemen. Het document waar ik naar verwees, bestendigt het negatief imago van de ophaaldiensten. Ik blijf erbij om het inzamelen van de nieuwjaarsfooiën op een meer gestructureerde manier te laten gebeuren. U zou moeten afwegen of het risico van vervalsingen opweegt tegen het voordeel van een brief aan de Brusselaars waarin duidelijk staat wanneer de diensten hun nieuwjaarswensen komen aanbieden. Dat systeem zou op meer begrip kunnen rekenen. Het is ook in het belang van de vuilnismannen zelf: de Brusselaars zijn dan eerder geneigd om hun deur open te doen en een fooi te geven.

Bovendien dring ik erop aan dat de administratie nagaat of de brieven in een begrijpelijke taal zijn opgesteld. Ik heb het niet alleen over het Nederlands, want het Frans is even pover. Ook dat zou meer vertrouwen wekken. Het is alleszins niet bevorderlijk als hetzelfde vieze papiertje twee of drie keer in de brievenbussen wordt gedumpt. Ik weet dat dit geen kwestie van levensbelang is, maar het is toch de moeite waard om het debat eens te voeren. Er zijn reeds inspanningen geleverd, maar hopelijk komt er volgend jaar nog meer beterschap.

date ou pas ? Ceci remet en question la stratégie de cette année. Dans la grande majorité des cas, les choses se passent de manière positive.

Puis-je vous rappeler ici en commission que tous les éboueurs qui travaillent pour l'Agence effectuent un travail remarquable. Ceux qui collectent les déchets en ramassent chaque jour six tonnes. Traditionnellement, ils ne travaillent pas plus de huit ou dix ans dans ce système de collecte parce que, très vite, ils commencent à avoir des problèmes de dos. Personne n'est tenu de donner un sou, mais si les Bruxellois le souhaitent, ils peuvent le faire.

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais).- *Je constate que des efforts sont fournis et que la situation s'est nettement améliorée eu égard aux années précédentes.*

Des problèmes subsistent pourtant. Le document auquel je fais référence perpétue l'image négative des services d'enlèvement. La récolte des pourboires de fin d'année devrait avoir lieu de manière plus structurelle. Le risque de fraude est moins important que l'intérêt d'une lettre aux Bruxellois indiquant clairement le moment où les services viennent présenter leur vœux de fin d'année. Les Bruxellois seraient plus enclins à ouvrir leur porte et à accorder un pourboire.

L'administration devrait aussi soigner la rédaction des vœux, que ce soit en néerlandais ou en français. Cela inspirerait également plus de confiance.

- *Het incident is gesloten.*

—

- *L'incident est clos.*

—